

words to life

Bringing Buddha's

ANNUAL 84000 REPORT 2023

FOR ALL

TABLE OF CONTENTS

MISSION03

YOU MADE OUR 202304

A QUOTE FROM OUR FOUNDING CHAIR05

2023 AT A GLANCE06

TRANSLATIONS & PUBLICATIONS07

TRANSLATION PROGRESS IN 2023.08

2023 PUBLICATIONS09

LEANING INTO TECHNOLOGY10

OUR TECHNOLOGY ADVANCEMENTS.11

TRANSLATOR TOOLS RESEARCH PROJECT11

84000 TEAM12

WHO’S WHO ON OUR TEAM13

OUR COMMUNITY15

CROWDFUNDING CAMPAIGN16

GIVING STREAMS17

MATCHING FUNDS PROGRAM18

LEGACY CIRCLE19

OUR FINANCES20

ALLOCATION OF EXPENSES21

THANK YOU.22

MISSION

Translating the Tibetan
Buddhist canon and
making it freely
accessible for all.

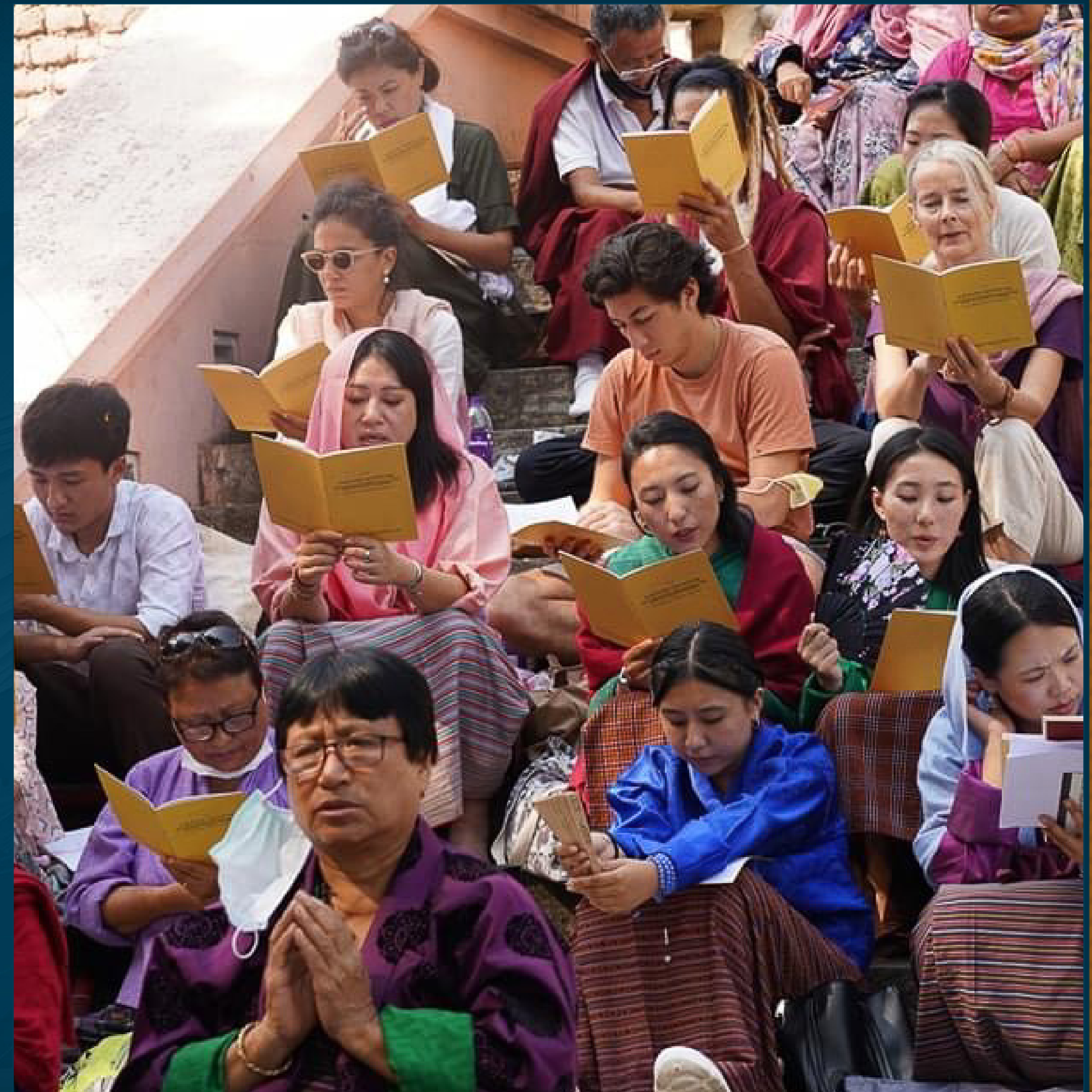


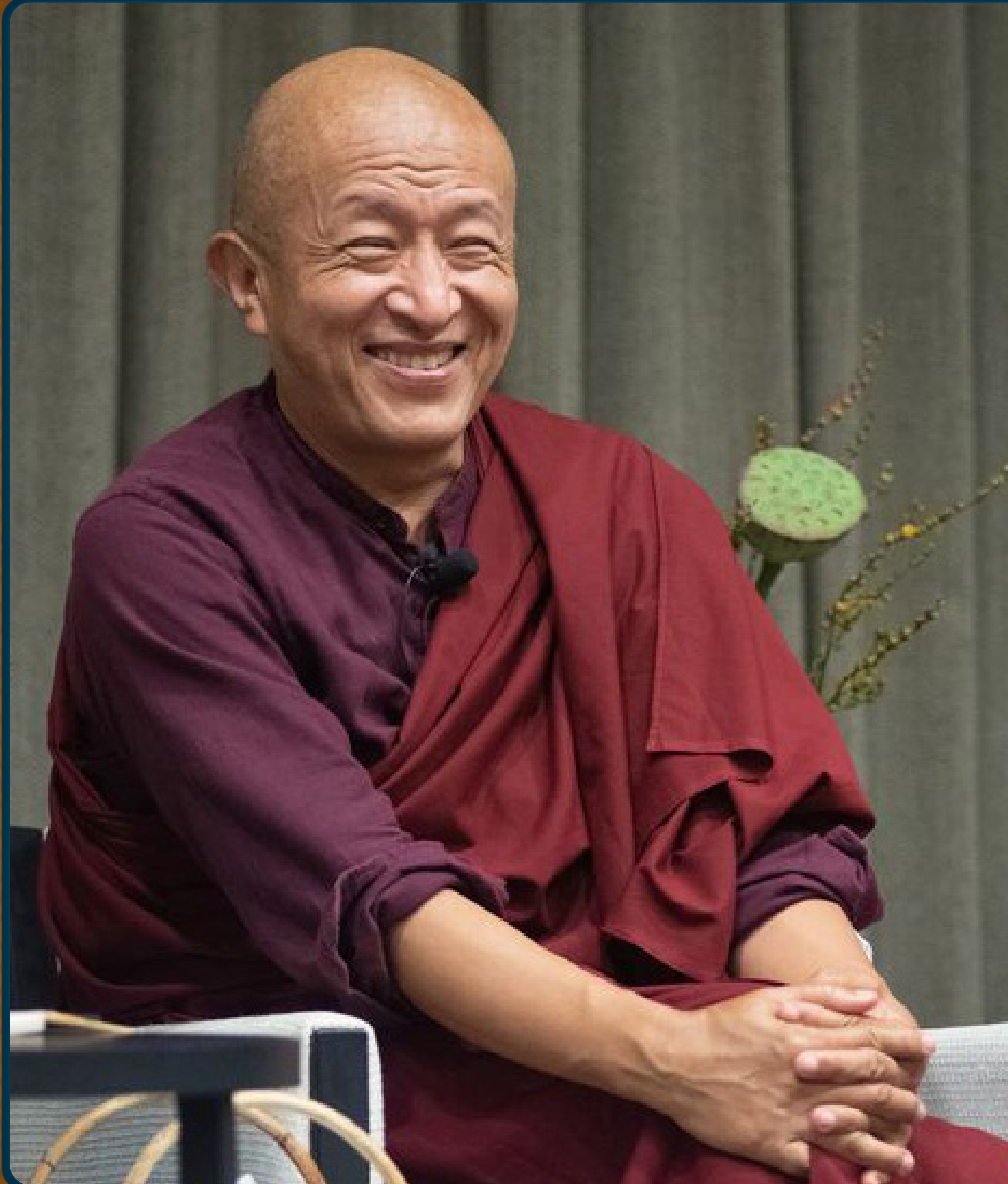
YOU MADE OUR 2023

In many ways 2023 was a milestone year for 84000.

Over 13,500 members of our worldwide community of generous supporters came together to help us raise more than \$3 million, which helped provide free access to over 16,250 visitors per month, for a total of 195,000 visitors to our online Reading Room in 2023.

Throughout the year, for the first time since the global pandemic in 2020, we were able to gather in person as an organization, and with supporters. Each reunion reminded us that our mission is people-powered—carried forward by the generosity of our community. In 2023, our community's commitment to bringing the Buddha's words to life once again gave us many reasons to celebrate. Together, we achieved milestones that brought us closer to our goal of translating the 70,000 pages of the Kangyur into English by 2035.





A QUOTE FROM OUR FOUNDING CHAIR

“It is said in the sūtras that owning, making offerings to, or reading the sūtras carries enormous merit. So I feel that our effort to try and translate the sūtras into other languages will definitely earn enormous merit too.

“Since the inception of the 84000 translation project, I feel that quite a number of people have taken an active interest in the teachings of the Buddha. Through this translation project, we have been able to spread interest in the Buddhadharma throughout the world, even to countries such as Congo and Rwanda where Buddhism had never been heard of in the past.

“I request everyone to have this motivation and intention, with bodhicitta aspiration, so that the project will continue to grow and to go well.”

~ Dzongsar Khyentse Rinpoche | “Resounding Under the Bodhi Tree,” 2023

2023 AT A GLANCE

-  Translated **7,442 pages**, and achieved our publication target for the year, publishing **4,500 pages** of **66 texts** now available in our Reading Room.
-  Completed a successful public fundraising campaign, Perfection of Wisdom for All, raising **\$1 million**.
-  Researched and planned significant improvements to our technology platforms to enhance the translation and editorial workflow, and to support engagement with expanded audiences.
-  Expanded to **40 in-house team members**, representing **15 nationalities**.



TRANSLATIONS & PUBLICATIONS

In 2023, our translation team reached our goals for publication and translation, and remains on track to complete the publication of an English-language Kangyur by 2035.

We completed translations of **7,442 Tibetan pages** (7,393 from the Kangyur and 49 from the Tengyur), and published **66 texts** representing **4,500 pages** of the Buddha's words that are now freely available anywhere there is internet.

Along with our core translation work, we continue to develop course readers on Kangyur and Tengyur texts for colleges and universities. Individual translation team members have contributed to a number of publications, participated in speaking engagements, taught classes and workshops, and joined in other outreach activities.

Finally, we conducted a valuable in-person four-day 84000 team meeting in Austria in October 2023.



TRANSLATION PROGRESS IN 2023



KANGYUR & TENGYUR
(combined)

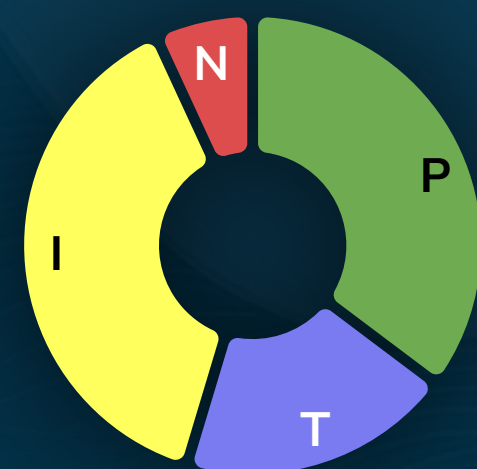
TOTAL TEXTS IN 2023

Texts translated: **70**
Texts published: **66**

TOTAL PAGES IN 2023

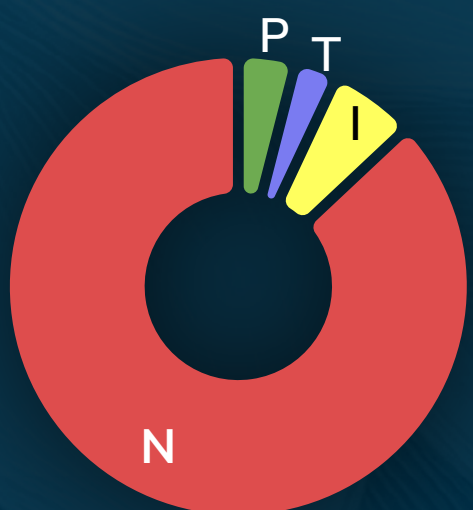
Pages translated: **7,442**
Pages published: **4,500**

KANGYUR



● Published **35.3 %**
● Translated* **19.4 %**
● In Progress* **38.5 %**
● Not Begun **6.9 %**

TENGYUR



● Published **0.4 %**
● Translated **0.3 %**
● In Progress **4.7 %**
● Not Begun **94.5 %**

(*) Translated: Draft translation completed, in editorial review
In Progress: Texts in translation

2023 PUBLICATIONS

1. *The Questions of Rāṣṭrapāla* (2)
2. *The Great Lion's Roar of Maitreya*
3. *The Wheel of Meditative Concentration*
4. *The Sūtra on Impermanence* (2)
5. *Teaching the Eleven Thoughts*
6. *The Great Cloud* (2)
7. *The Exposition of Karma*
8. *Gayāśīrṣa Hill*
9. *The Perfection of Wisdom in Twenty-Five Thousand Lines*
10. *The Perfection of Wisdom "Kauśika"*
11. *Spoken by Mañjuśrī Himself*
12. *Mañjuśrī's Sworn Oath*
13. *Mañjuśrī's Promise*
14. *The Epithets of Mañjuśrī*
15. *The Noble Lord Mañjuśrī's Dhāraṇī for Increasing Insight and Intelligence*
16. *The Procedure for Mañjuśrī's Single-Syllable Mantra*
17. *The Dwellings of Bodhisattvas*
18. *The White Lotus of Compassion*
19. *Sitātapatrā Born from the Uṣṇīṣa of All Tathāgatas*
20. *The Supreme Accomplishment of Invincible Averting, Sitātapatrā Born from the Uṣṇīṣa of the Tathāgata*
21. *The Invincible Sitātapatrā* (1)
22. *The Invincible Sitātapatrā* (2)
23. *A Mantra for Incanting Medicines, Extracted from "Destroyer of the Great Trichiliocosm."*
24. *A Mantra for Incanting Medicines When Administering Them*
25. *The Queen of Incantations: The Great Peahen*
26. *Great Cool Grove*
27. *The Four Factors*
28. *An Explanation of The Noble Sūtra on the Four Factors*
29. *The Noble Mahāyāna Sūtra on The Four Factors*
30. *Discussions of Thus-Gone Ones*
31. *Teaching the Ripening of Virtuous and Nonvirtuous Actions*
32. *Teaching the Causes and Results of Good and Ill*
33. *The Blessed One's Praise of Sharp Mañjuśrī*
34. *The Samantabhadra Perfection of Wisdom*
35. *The Sūryagarbha Perfection of Wisdom*
36. *The Candragarbha Perfection of Wisdom*
37. *The Sūtra "Declaring What Is Supreme"*
38. *The Sūtra of the Moon* (1)
39. *The Sūtra of the Sun*
40. *The Sūtra of the Moon* (2)
41. *The Secrets of the Realized Ones*
42. *The Collected Teachings on the Bodhisattva*
43. *Eliminating Ajātaśatru's Remorse*
44. *The Buddha's Collected Teachings Repudiating Those Who Violate the Discipline*
45. *Dispelling the Darkness of the Ten Directions*
46. *Multitude of Constituents*
47. *The Eight Maidens' Praise of Mañjuśrī, Lord of Speech*
48. *The Sūtra of the Sublime Golden Light*
49. *The Devatā Sūtra*
50. *The Shorter Devatā Sūtra*
51. *The Great Amulet*
52. *The Dhāraṇī for a Caitya*
53. *The Dhāraṇī of Refuge for the Preta Flaming Mouth*
54. *The Bali Ritual to Relieve the Female Preta Flaming Mouth*
55. *The Heart Mantra of Gaṇapati*
56. *The Tantra of Great Gaṇapati*
57. *The Tantra of Glorious Mahākāla*
58. *The Dhāraṇī of Glorious Mahākāla*
59. *The Mahākāla Dhāraṇī: A Cure for All Diseases and Illnesses*
60. *The Dhāraṇī of Devī Mahākālī*
61. *[Untitled Dhāraṇī of Buddhas and Bodhisattvas]*
62. *The Dhāraṇī of Āvaraṇaviṣkambhin*
63. *The Dhāraṇī of Vajrapāṇi, the Yakṣa Lord*
64. *The Dhāraṇī of the Supreme Stem Ornament*
65. *Praising the Lady Who Rules Disease*
66. *In Praise of the Goddess Revatī*

LEANING INTO TECHNOLOGY

From its inception, 84000 has embraced technology as a major vehicle to realize our mission. Considering the recent developments in artificial intelligence (AI) and machine translation, our translation and technology teams are working together to explore this emerging technology and its relevance for 84000.



In June 2023, we drafted and released a position paper on AI and the machine translation of canonical literature. Recent advances in large language models (LLM) provide significant capability across a broad range of applications to support our translation work. We view AI as a research assistant. The texts we work with are complex and profound, and their meaning is subtle.

We believe that the primary actor in the translation of sacred literature of a living tradition must be the human mind. Our goal is to deploy AI as a machine assistant, and maintain the primacy of highly trained and qualified human translators as the primary agents.



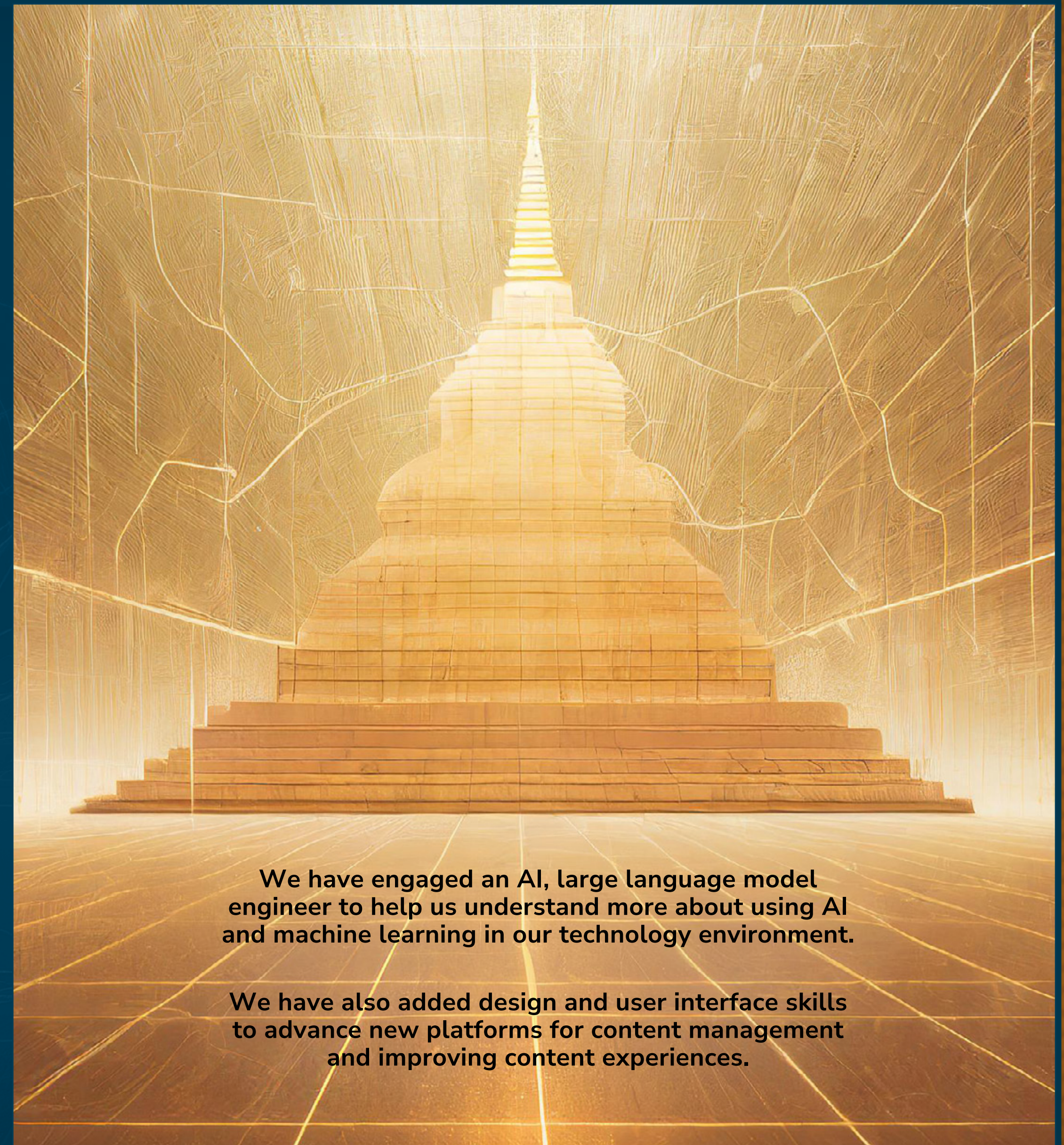
OUR TECHNOLOGY ADVANCEMENTS

Our skilled technology team—composed of digital editors, software developers, a cloud infrastructure engineer, and operation technology support staff—engaged in two main activity streams in 2023.

They worked to maintain and enhance the existing publication infrastructure. In addition, they engaged in research and planning to build new capacity to enhance the team's expertise to deliver user-friendly content.

TRANSLATOR TOOLS RESEARCH PROJECT

Our technology team engaged in the Translator Tools Research Project to learn more about using various technologies to streamline our translation workflow. We achieved several outcomes that are already in development and implementation.



We have engaged an AI, large language model engineer to help us understand more about using AI and machine learning in our technology environment.

We have also added design and user interface skills to advance new platforms for content management and improving content experiences.

OPERATIONS

At its core, 84000 is a project of offering.

Year after year, this core tenet inspires support from the living tradition, from scholars, from passionate donors, and from dedicated volunteers—a community that believes, as we do, that wisdom is everything.



OUR TEAM

Our in-house team is composed of forty diligent and generous people based in fifteen countries, who are committed to making the words of the Buddha freely available together.

In 2023, we were privileged to add seven new members to our team. This wide-ranging group is supported by an informal network of global volunteers who support us on both ad hoc and ongoing bases. We are always humbled by their generous contributions of time, advice, and effort, and remain ever grateful for their support.



Who's Who on Our Team

| As of December 31, 2023

BOARD

Dzongsar Khyentse Rinpoche, *Founding Chair*
Daniel Aitken
Ivy Ang
Huang Jing Rui
Erik Pema Kunsang
Dr. Sara McClintock

OFFICERS

Huang Jing Rui, *President*
Ivy Ang, *Secretary*
Marco Noailles, *Treasurer*

EXECUTIVE COMMITTEE

Huang Jing Rui, *Executive Director*
Khenpo Choying Dorjee
Ivy Ang
Dr. John Canti
Dr. Andreas Doctor
Dominic Latham
Pema Abrahams

GRANTS COMMITTEE

Amy Ang, *Grants Coordinator*
Line Tofte, *Grants Administrator*
Dr. Andreas Doctor
Dr. John Canti
Dr. Ryan Damron
Dr. Rory Lindsay
Dr. Nathaniel Rich
Huang Jing Rui

TRANSLATION

Dr. Andreas Doctor, *Editorial Director*
Line Tofte, *Editorial Manager*
Dr. John Canti, *Senior Editor*
Dr. Ryan Damron, *Research Editor*
Dr. David Fiordalis, *Research Editor*
Dr. George FitzHerbert, *Research Editor*
Dr. Torsten Gerloff, *Research Editor*
Dr. Rory Lindsay, *Research Editor*
Dr. Nathaniel Rich, *Research Editor*
Joie Chen, *Associate Editor*
Lowell Cook, *Associate Translator*
Dr. Catherine Dalton, *Associate Translator*
Dr. Dylan Esler, *Associate Translator*
Dr. Bruno Galasek-Hul, *Associate Translator*
Dr. Paul G. Hackett, *Associate Translator*
Dr. Annie Heckman, *Associate Translator*
Dr. Adam C. Krug, *Associate Translator*
Dr. Ana Cristina O. Lopes, *Associate Translator*
Wiesiek Mical, *Associate Translator*
Sophie McGrath, *Trainee Translator*
Dr. Dawn Collins, *Copyeditor*
Laura Goetz, *Copyeditor*
Ven. Konchog Norbu, *Copyeditor*
Dr. Tenzin Bhuchung, *Postdoctoral Fellowship*

TECHNOLOGY & PUBLICATIONS

Dominic Latham, *Technology Lead*
Jeff Wallman, *Technology Consultant*
Andrea Bringmann, *Technology & CRM Administrator*
André Rodrigues, *Senior Digital Editor*
Celso Wilkinson, *Senior Digital Editor*
Martina Cotter, *Digital Editor*
Sameer Dhingra, *Digital Editor*
David Scheuneman, *Technical Infrastructure*
Ruby Ostrow, *Research Assistant*

MOBILE APP

Brian Sun and team, *XMind Ltd*
Jasmine, *App Coordinator*

Who's Who on Our Team

As of December 31, 2023

OPERATIONS

Michelle Trisno, *Special Projects Associate*

COMMUNICATIONS

Pema Abrahams, *Communications Director*
Ushnisha Ng, *Communications Manager*
Cabie Sim, *Communications Associate*
Siyu Tian, *Social Media Consultant*
Devlen Yeoh, *Content Editor*
Qiu Hong, *Chinese Translations*
Jain Feng, *Chinese Translations*
Wang Lang, *Chinese Translations*
Zhang Yanjun, *Chinese Translations*
Ivana Zhao, *Chinese Translations*
Sonia Tong, *Chinese Translations*

FINANCE

Marco Noailles, *Treasurer*
Amy Ang, *Finance Manager*
Wu Lin, *Accountant*
Yeo Pei Shan, *Finance Assistant*
Karen Choo, *Database Support*
Diana Tan, *Database Support*
Celia Chew, *Donations Management*
Jain Feng, *Donations Management*
Florence Yeh, *Donations Management*
Lizzy Tam, *Donations Management*
Ratna Liu, *Donations Management*
Ranya Wu, *Donations Management*
Awing Choi, *Donations Management*

REGIONAL CONTACT VOLUNTEERS

BHUTAN

Dellay Phuntsho
Sangay Tenzin
Tashi Tobgay

CHINA

Qiu Hong
Wang Lang

EUROPE

Andrea Bringmann

HONG KONG:

Lizzy Tam

INDIA

Deepa Thakur

TAIWAN

Jain Feng

INVESTMENT ADVISOR

Isabel Pedrosa, *Gesar Capital Management, LLC*

LEGAL COUNSEL

Alexander Halpern , *LLC*

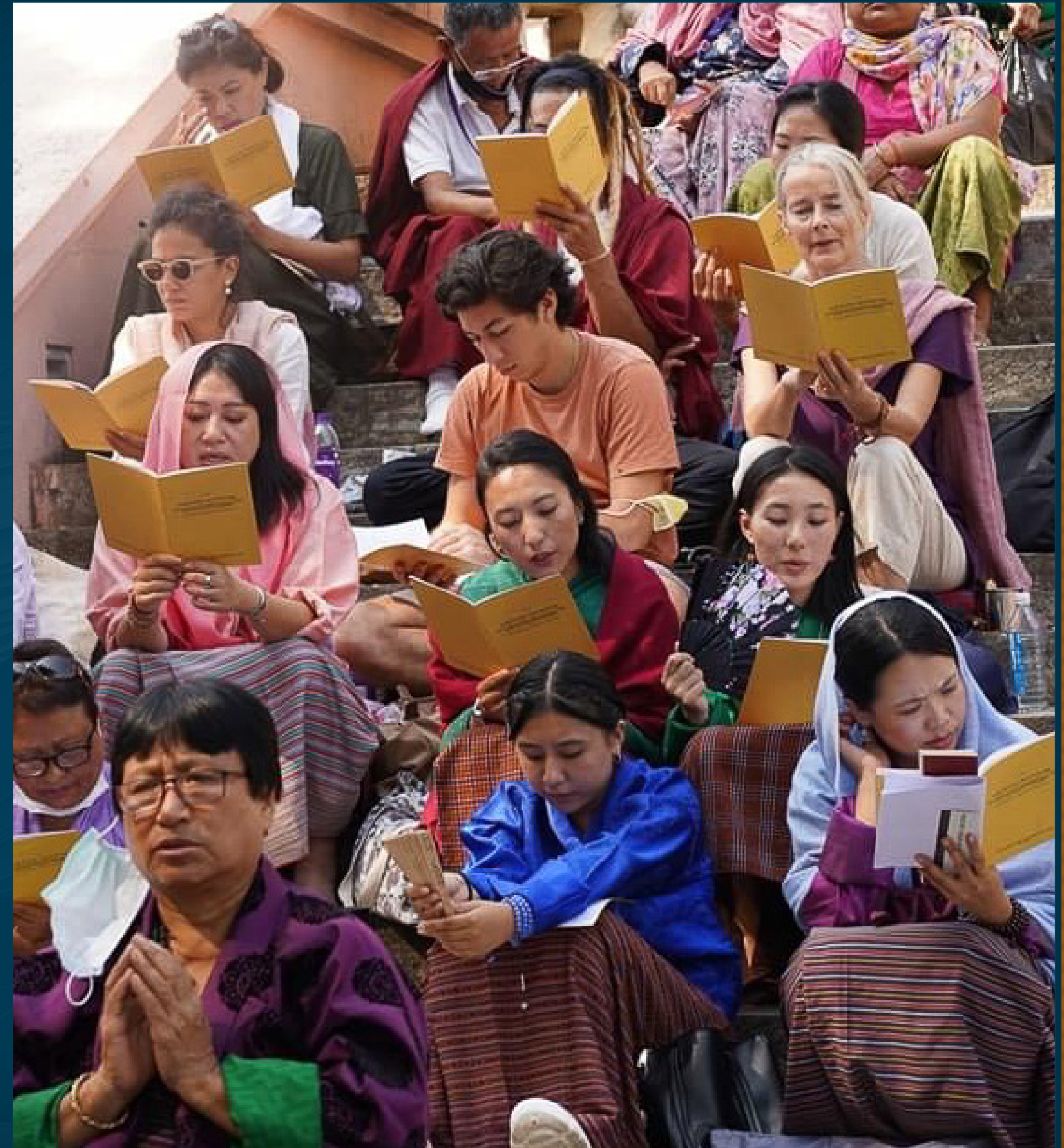
OUR COMMUNITY



We are constantly inspired by our community of over **13,500 passionate supporters**, donors, and partners. They are the reason why we believe we can connect the world with wisdom, in this lifetime.



In 2023, the community grew larger than ever as a result of our first public campaign, The Perfection of Wisdom for All.



CAMPAIGN

THE PERFECTION OF WISDOM FOR ALL

Our community of supporters put on an incredible show of generosity in raising funds to translate, publish, and host *The Perfection of Wisdom in One Hundred Thousand Lines* (Toh 8)—the lengthiest Prajñāpāramitā text (in the human world)!

A handful of our most dedicated supporters offered leadership gifts ensuring we were already 75 percent of the way there, and the final **\$1 million** was raised by more than 5,000 of you through our public crowdfunding efforts under the banner, The Perfection of Wisdom for All.

The process of translating this massive 9,420-page sūtra is well underway. By the end of 2023, approximately **6,000 pages** had been translated, of which nearly 3,000 pages (chapters 1-13) had been reviewed and prepared for publication.



The Perfection of Wisdom for All

A crowdfunding campaign to translate and publish

*The Perfection of Wisdom
in One Hundred Thousand Lines*

GIVING STREAMS

In 2023, we continued to receive contributions through our two primary giving streams.

SŪTRA SPONSORSHIP

Our Sūtra Sponsors donate the full cost of a translation project that will provide the livelihood to ensure that translators, editors, copyeditors, and our publication team can dedicate their time for the duration of the project. These projects are usually coordinated across countries and sometimes continents, with the advice of teachers in the living tradition as well as from specialists in academia. Those who support the project as Sūtra Sponsors are recognized in the acknowledgements section of the publication they sponsored.

In 2023, we gained six new Sūtra Sponsors, providing **\$140,000** and bringing our total to **143 sponsorships**, contributing over **\$8.4 million** since the program began in 2012.

MONTHLY GIVING

Our monthly giving program is at the heart of all we are.

In 2023, more than **900 people—from 46 countries**—offered support on a recurring basis, triggering our Matching Funds donors and helping to drive our work forward. Despite continued uncertainties unfolding around the world, our community of monthly givers has remained steady. Recurring **donations increased by 11 percent to \$564,000.**





MATCHING FUNDS PROGRAM

This community of generous Matching Funds Donors ensures that anyone who gives online on a recurring basis will have their gift matched, dollar for dollar. Our Matching Funds Donors provide more than financial support—they are also some of our most visionary partners, and our most outspoken champions.

These leadership gifts, also acknowledged on our website, inspire so many others to give.

AS OF DECEMBER 2023

-  Ye Kong, 2021–2025
-  Anonymous, 2021–2025

WE ARE ALSO GRATEFUL TO THOSE WHO HAVE PARTICIPATED IN THE PAST

-  Wang Weiduo 王为铎, Zhao Dihua 赵棣华, 2017–2022
-  Yoko Su Chun-Ying 苏淳莹, 2017–2022
-  Sun Fanglin 孙芳琳, 2017–2019

LEGACY CIRCLE

In 2023, we launched our Legacy Gifts program allowing supporters to give through their wills or trusts, or to designate 84000 as a beneficiary of their assets. No matter what amount you pledge, by participating in this program, you join our 84000 Legacy Circle.





Beginning in 2024, we will be acknowledging all members of our Legacy Circle in our Annual Report.

OUR FINANCES

The year 2023 saw a significant increase in our total income—281 percent—largely due to the success of our Perfection of Wisdom for All public fundraising campaign, which garnered \$1 million during the first half of the year.

Overall donations increased by 20 percent, from \$2.53 million in fiscal year 2022 to \$3.04 million in fiscal year 2023. We have also benefited from other income streams that helped to offset overall expenses. The largest decrease—about 14 percent—related to translation costs, thanks to fewer single grant payments for major text translations. The largest increase in expenses was about 13 percent in editorial costs.

FINANCIAL HIGHLIGHTS

-  In 2023, we received: **\$4.67M** for translation, publication, technology, and operations. We raised **\$3.04M** from all donations, and **\$1.63M** from other income.
-  In 2023, we invested: **\$2.21M** to fund translation, publication, and technology projects, and **\$408K** to fund operating expenses
-  Net Assets: **\$13.87M** in 2023
\$11.81M in 2022

ALLOCATION OF EXPENSES

PROGRAM SERVICES **84%**

MANAGEMENT & GENERAL **14%**

FUNDRAISING **2%**



Read the full **FINANCIAL REPORT**

84000

Throughout 2023, our generous supporters and dedicated partners were behind us each and every moment, broadening our impact and creating causes for celebration. We are deeply grateful to everyone who continues to make our mission possible.

Since our founding in 2010, our global community has supported the translation of **30,565 pages** and the publication of **275 texts** from the Tibetan Buddhist canon.